

Où ma main ouï sans <sup>cesse</sup> se le <sup>en</sup> est on occupée  
 Par aucun autre soin elle n'est dissipée  
 A propos de la pluie a propos du beau tems  
 Elle en parle à tous les instants  
 Si fait beau par exemple elle pense a Bayle  
 C'est pour lui tout exprès que ce beau joura lui  
 Et si vient a pleuvrir, elle n'est pas tranquille  
 Bayle est dans les champs, aurat-il un azile  
 Il semble en verité qu'il ne pleut que sur lui

### M. Elene

Tau lene qu'en dis tu parle moi sans mystere  
 Tu le sais je suis bonne mere  
 Est ce bien le pouce qua plaisir  
 Ton cœur aurait voulu choisir.

Andantino

Cor Anglais in F

Oboe *col dolce*

Violin

Viola

Pauline

Andantino

Detailed description: The musical score is written on seven staves. The top staff is the vocal line for 'Pauline', marked 'Andantino'. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (Bb), and a 3/4 time signature. The accompaniment includes a Cor Anglais in F (treble clef, 3/4), Oboe (treble clef, 3/4, marked 'col dolce'), Violin (treble clef, 3/4), Viola (treble clef, 3/4), and Cello/Double Bass (bass clef, 3/4). The music is in a simple, lyrical style with many quarter and eighth notes.

*He cōment ne pas le cherir il fait son bonheur de vous*

*plaire il fait son bonheur de vous plaire c'est en me par*

lant de mon pere en me disant quil vous re-ve-re que ba

*p*

*unis*

zile a se u m'attendriren me parlant de mon pere en me disant quil vous

*ragh.*

*cont. B.*

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "revere en me disant quil vous revere que bazile a seu matten drir que ba-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *zutti* (tutti).

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "gil a seu matten drir" and "cest par vos yeux que je". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lower staff is a piano accompaniment line with a bass clef. The lyrics for this system are: "vis, je puisai la mour dans votre ame vous l'avez nomme votre".

Handwritten musical score for the second system. It consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lower staff is a piano accompaniment line with a bass clef. The lyrics for this system are: "vis, je puisai la mour dans votre ame vous l'avez nomme votre".

*avec confusion*

Handwritten musical score for the third system. It consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lower staff is a piano accompaniment line with a bass clef. The lyrics for this system are: "fils nest ce pas me nommer sa femme nest ce pas me nommer sa femme, et com".

ment ne pas le desir il fait son bonheur de vous plaire il fait son bon

heur de vous plaire c'est en me parlant de mon

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top three staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The music is in a common time signature and features various note values, including eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents. The lyrics are written below the vocal line.

*pere en me disant quil vous reve - re que bazi le a seu matten*

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The music continues with similar notation to the first system, including slurs and dynamic markings like 'p'.

Handwritten musical score for the third system. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The music concludes with a final cadence. The lyrics are written below the vocal line.

*Dir en me parlant de mon pere en me disant quil vous reve re en me par*

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are another vocal line with a treble clef. The lyrics are written below the fourth staff.

tant de monde — re c'est en me disant qu'il ouïre

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are another vocal line with a treble clef. The lyrics are written below the fourth staff.

re — re que bazile a s'eu m'attendrir que ba zile a s'eu m'atten

*mf*



Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a common time signature. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the second staff starting with a forte dynamic 'f'. The fourth staff contains a complex piano accompaniment with many sixteenth notes. The fifth staff is a continuation of the piano accompaniment. The lyrics 'drir que l'apite a seu m'attendrir.' are written below the vocal line.

*drir que l'apite a seu m'attendrir.*

Handwritten musical score for the second system, consisting of seven staves. The top staff is the vocal line, continuing from the first system. The second and third staves are for the piano accompaniment. The fourth staff contains a complex piano accompaniment with many sixteenth notes. The fifth, sixth, and seventh staves are continuations of the piano accompaniment. The lyrics 'drir que l'apite a seu m'attendrir.' are written below the vocal line.

# Melene

70

Tu me comble de joie: oui Bayile merite  
De ton pere et de moi le plus tendre retour  
Sa recompense est ton amour  
Et est ton cœur qui nous acquite

## Scene IV Les acteurs precedens, Bayile Bayile.

*Allegretto*

petites flutes

Violoncello

Violon

Viola col Basso

Fagotti

Bajile

*Allegretto*

Handwritten musical notation on a system of five staves. The top staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The second and third staves contain a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fourth and fifth staves are mostly empty, with some vertical lines indicating bar boundaries.

Handwritten musical notation on a system of five staves. The top two staves feature a dense texture of chords and notes, with *fp* (fortissimo piano) markings. The bottom three staves are mostly empty, with some notes and *fp* markings at the bottom of the system.

Dans la bulise

en s'approchant

Tout le vil l'age me l'envie cest un a

f r

aller 2 tout meid naid'offen blidem, manier

D'avantage

tant un ego- le chacun voudroit l'avoir a son chaguen vou-

forüde man mit jedem jachos. blüeff man langem sig; zueber

*il paroit*

*Droit l'avoir a soi*      *tout le village me l'en vicistura.*

*Wünscht mein junges Lieb*      *alles hier mit Neid zu sehen, manir*

*mour une folie chacun voudroit l'avoir a soi et moi je dis elle esta*

*frucht, mein süßes Kind wünscht mein junges Lieb das Fruch ist kein, nicht sein*

moi elle est a moi cest pour la vie son cœur va me donner sa  
 mich o, Herr beglückt mich froh bei dir! ~~Wird nicht sein, ich hab~~  
 den Herzog von Rom, sie ist für

Soison cœur va me Donner sa foi son cœur va me donner sa foi  
 mich, sie liebt mich Gütlich liebt sie mich o Herr beglückt mich froh bei dir.

ah que mon ame en est ravie elle est a moi cest pour la vie

Ah! wie mich so süß er mich aufzuden erregt mich süß er mich aufzuden

son coeur va me donner sa foi elle est a moi elle est a moi cest

his liest mich, Gütlich liest für mich, ich hab' mich frey mich zu klären. Jff

son coeur va me donner sa foi elle est a moi elle est a moi cest

his liest mich, Gütlich liest für mich, ich hab' mich frey mich zu klären. Jff

pour la vie - e cest pour la vie - e tout le vil  
 Soyez p vint bruy

lage me le vie est un amour une folie chaque sou  
 Cage des m... Dan...



meillevoir a soi et moi je dis elle est a moi elle est a moi c'est

meidän elämäni päivä: on Jummi Jummi luokas myös meidän on Jummi Jummi luokas

pour la vie son cœur va me donner sa foi son cœur va me don

meidän meidän luokas f et meidän luokas meidän meidän luokas

ner sa foi son deurma me donner sa foi

Hofou magt al no die Zu gott Hofou magt

Chere Poli-ne chere poline et vous sa mere et vous sa

fing wir wir, flint um den Tagon, fimo fimo mit lauch da

seur et vous sa mere et vous sa seur sentez vous bien tout mon bon heur ou donc

Zu. p mir f mir auf soult sagin p sein mir auf soult sagin. sein

est alle' son pere ah cest lui cest le bon pere cest lui qui lit

Wird auf mir sagen jenes wird auf mir mir sagen das du auf dir auf dir  
 das du auf dir auf glücklich bin das du auf dir auf dir auf

Handwritten musical notation on five staves. The first staff begins with a treble clef. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

dans mon cœur des ap r é s e n t s i e n e n t l o u r a g e l e l a b o u r a g e l e s m o i s

glücklich bin; f o r g e s s e n s i e n e n t l o u r a g e l e l a b o u r a g e l e s m o i s

Handwritten musical notation on two staves. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The notation includes various note values and rests.

s o u s l e s v e n t s l a p l u i e e t l o r a g e l e s c h a t e u r s e t l e s g l a c i o n s

fin, f o r g e s s e n s i e n e n t l o u r a g e l e l a b o u r a g e l e s m o i s

Handwritten musical notation for the first system. The top staff contains a vocal line with notes and slurs. The bottom staff contains a piano accompaniment line with chords and dynamics markings: *p* and *f*.

Two empty musical staves.

Handwritten musical notation for the second system. The top staff contains a vocal line with lyrics in French: "pour tout cela j'ai du courage, j'ai du coura - ge avec". The bottom staff contains a piano accompaniment line with lyrics in German: "freud' de l'été, l'hiver, l'été, l'hiver".

Handwritten musical notation for the third system. The top staff contains a vocal line with notes. The bottom staff contains a piano accompaniment line with notes. A dynamic marking *p* is present at the beginning.

Handwritten musical notation for the fourth system. The top staff contains a vocal line with lyrics in French: "cœur contents tout est bon temps l'hiver l'été tout est printemps l'hiver". The bottom staff contains a piano accompaniment line with lyrics in German: "Rausge l'hiver, maye dir l'ieb im Jun garten; im maye dir l'ieb im".

ver l'ete toutes l'printem tout le village me l'en vie est un a  
 Juni Juni, im Juni Juni. alle mit kinden blühen mein

mour une folie chaquen voudroit l'avoir a soi et moi je dis elle est a  
 faute, mein mit Juni

moi elle est a moi c'est pour la vie son cœur va me donner sa foi son cœur va  
 mir, sie hat dich geliebt, dich für mich, f e Willen Glück mir fast bei dir, jüder

me donner sa foi son cœur va me donner sa foi  
 hingst mir fast bei dir, jüder Willen mir fast bei dir

Helene  
Tu n'es donc plus fâché ?

84

Basilie  
De quoi ?

Hel.: Mais du refus  
Quelle t'a fait, dit-on, avouer qu'elle t'aime

Bas.:  
Ah, pardon j'avais tort moi-même  
Oui j'avais tort j'en suis confus  
J'aurais dû ménager cette pudeur extrême  
Et je sens que je dois l'en aimer en core plus

Hel.:  
Dans sa simplicité que la nature est belle  
Va c'est aussi trop bien penser  
Basilie; et c'est la moi de t'en <sup>re com.</sup> penser  
Elle t'aime

Bas.:  
Elle m'aime

Hel.:  
Et je te dis pour elle  
Mes enfans qu'il est doux de moi de vous unir  
Mais ton pere bientôt ne va-t-il pas venir ?

Bas.:  
Mon pere il est fâché j'en puis vous le dire  
Il a passé chez le Notaire  
Il a lu le contrat il en est me content  
Et le fait sous ses yeux corriger a l'instant

Helene  
Que dis-tu là ?

Bas.:  
Il vain nous a fait un injure  
Lui sans nous en dire un seul mot  
Il se despoille il donne à sa fille une dot !  
Il nous croit donc l'ame bien dure !  
Hel.:  
N'est-il pas juste ?



Basile

En ami véritable Non ie n'est pas en agir  
 Passecior sil etait plus riche que mon pere  
 Mais se priver d'un bien dont nous n'avons qu'a faire!  
 Et i - je besoin d'etre payé

Pour epouser celle que j'aime ?

Non sa dot, est son cœur, son bien, cest elle même :

Nous vous quittons du reste et l'article est rayé

Helene (attendrie)

Ma fille

Basile

Grâce au Ciel je suis jeune et robuste  
 Nos champs sont bons la terre y respond au labour  
 Que nous faut il de plus ? non cela n'est pas juste  
 Gardes, gardes tes biens pour la petite sœur

Lucette

Le bon frere !

Bas :

N'ayes pas peur

Que jamais rien manque de ma femme

Pauline

Ah Basile ! Quels droits n'as-tu pas sur mon ame ?



*Andante*

*Duo.*

Musical staff for oboe solo, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*oboe solo*

An empty musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature.

Musical staff for violins, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*violons*

Musical staff for viola, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*viola*

Musical staff for Pauline, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*Pauline*

Musical staff for Pasile, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*Pasile*

An empty musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature.

Musical staff for piano accompaniment, featuring a simple melodic line with quarter and eighth notes.

Musical staff for oboe solo, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

An empty musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature.

Musical staff for violins, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

Musical staff for viola, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

Musical staff for Pauline, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

An empty musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature.

Musical staff for Pasile, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests.

*Avec ton cœur il est fi-  
dele qu'on s'je encor a des*

Musical staff for piano accompaniment, featuring a simple melodic line with quarter and eighth notes.

Handwritten musical notation on five staves. The first staff begins with a treble clef. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs. The paper shows signs of age and wear.

Handwritten musical notation with lyrics. The lyrics are written in a cursive hand across the staves. The text reads: "si tu ne veux qu'un cœur fi- rer, qu'aurais je encor a desi- rer". The notation includes notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#).

Handwritten musical notation with lyrics. The lyrics are written in a cursive hand across the staves. The text reads: "dèle, tu n'as plus rien a de- si- rer tu n'as plus rien à desi-". The notation includes notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the first system, consisting of five staves. The first staff has a treble clef and a common time signature. The music is written in a single system with various note values and rests.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of five staves. It includes French lyrics written across the staves. The first staff has a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "ce cœur t'attend", "le mien l'appelle il est son toi ce cœur fi", "il est à moi =". There are dynamic markings "p" and "rer".

Handwritten musical notation for the third system, consisting of five staves. It includes French lyrics: "ad iv.", "ad rdo". There are dynamic markings "f" and "p".

Handwritten musical notation for the fourth system, consisting of five staves. It includes French lyrics: "dele qu'amour a bien seum inspirerai est pour l'adorer que". There are dynamic markings "f" and "p".

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a piano part with chords and some melodic lines. The second staff is a violin part with a complex, fast-moving melodic line. The third staff is a bass line. The fourth and fifth staves are vocal lines with lyrics.

*je veux respirer*

*il est a moi ce cœur fi*

*mais les soins les travaux penibles*

*dele je n'ai plus rien a desirer*

ne vont ils pas trou bles d'heureux loisirs

non, non, ils rev

colime

id ido

dront plus sens illes les douces instans de nos plaisirs

que //

peines qu'a mour partage qu'a mour partage est un poids le -

ger pour l'amour heurieux de re voir ton me nage  
son menage

Handwritten musical score for the first system, consisting of four staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first three staves appear to be for different instruments or voices, while the fourth staff is likely the basso continuo line.

Handwritten musical score for the second system. The first staff contains the lyrics: *oublieras tu les fatigues du jour le soir au sein d'un bon me*. Below the lyrics is a vocal line with notes and rests, and a basso continuo line below that.

Handwritten musical score for the third system, consisting of four staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first three staves appear to be for different instruments or voices, while the fourth staff is likely the basso continuo line.

Handwritten musical score for the fourth system. The first staff contains the lyrics: *nage nous oublierons les fatigues du jour le soir au sein d'un bon me*. Below the lyrics is a vocal line with notes and rests, and a basso continuo line below that.



Handwritten musical score for a scene, consisting of eight staves of music. The lyrics are written below the fifth staff: "nago nous oublierons les fatigues du jour".

# Scène V

Silvain les précédens  
et trois gardes

Silvain avec son fusil

Entrés, n'ayés pas peur  
Hélène

Qu'avez vous ?

Pauline et Lucette

Ah mon pere

Silvain à Basile

Amène les

Hélène

Je tremble

Pauline à Lucette

Il paroit en colere

# Basile

Quelqu'un vous attaque ?

Silvain

Oui des gardes sur  
mes pas

Laisse moi seul te dis je  
etre t'expose pas

(Basile entre dans la maison  
et revient sur la scène un hache  
à la main. Les gardes armés  
chacun d'un fusil occupent  
le côté du bois, Silvain et Basile  
le côté de la maison, les femmes  
sont au milieu du theatre.)